

CHICHLIAN in EKINDJIAN v. FRANCIJA
(*Eur. Court H.R., 29. 11. 1989, Series A no. 162-B*)

9. - 12. [Leta 1981 je bil „zaradi obida zakona in pravil, ki urejajo finančne odnose s tujimi državami“ proti francoskima državljanoma Ferdinandu Chichilianu in Jeanne Ekindjian uveden kazenski postopek. Na prvi stopnji [tribunal de grande instance] sta bila oproščena, prizivno sodišče [cour d'appel] v Toulousu pa ju je spoznalo za kriva kaznivega dejanja po nekem drugem členu iste uredbe z zakonsko močjo, na katero so se carinski organi v svojih predložitvah sklicevali prvič. Izreklo jima je pogojno kazen šestih mesecev zapora in denarno kazen. Odredilo je tudi, da se odvzame sporna vsota. Njuno pritožbo glede pravnih vprašanj je leta 1983 Kasacijsko sodišče [Cour de cassation] zavrnilo.]

13., 14. [Vlagatelj pritožbe sta 25. 4. 1984 vložila vlogo na Komisijo. Trdita, da nista bila takoj obveščena o bistvu in vzrokih obdolžitev proti njima ter da nista imela primerne časa in možnosti za pripravo obrambe proti pritožbi, ker sta morala čakati do obravnave, preden sta izvedela za spremembo pravne kvalifikacije dejanj. V poročilu z dne 16. 3. 1989 je Komisija soglasno menila, da je prišlo do kršitve 3. (a) in (b) odstavka 6. člena.]

15. [Sodišče je uradno zaznamovalo prijateljsko poravnavo, ki je bila novembra 1989 dosežena med francosko vlado in vlagateljema pritožbe. Država jima je plačala odškodnino v višini 100,000 FF.]

16. [...] Po 19. členu Konvencije je dolžnost Sodišča, da poravnave ne upošteva, če je to nujno zaradi razloga javne uprave [reason of public policy] (pravilo 49 § 4).

Ta primer tega ne zahteva, ker se spor v njem nanaša na številna vprašanja dejanske narave in ne odpira pomembnih vprašanj glede razlage Konvencije.

Iz tega izhaja, da je primerno, da se primer v skladu z § 2 pravila 49 izbriše iz evidence.